JVC

ENGLISH
FRANÇAIS
NEDERLANDS
CASTELLANO
DEUTSCH
ITALIANO
PORTUGUÊS

AV-21QT5BU
AV-21QT5SU

COLOUR TELEVISION INSTRUCTIONS

TELEVISEUR COULEUR — MANUEL D'INSTRUCTIONS
KLEURENTELEVISIE — GEBRUIKSAANWIJZING
TELEVISOR A COLOR — MANUAL DE INSTRUCCIONES
FARBFERNSEHGERÄT — BEDIENUNGSANLEITUNG
TELEVISORE A COLORI — ISTRUZIONI
TELEVISOR A CORES — INSTRUÇÕES

JVC

©2006 Victor Company of Japan, Limited

50083172
0406TKH-VT-VT

Índice

Precauciones para su seguridad 47

Mando a distancia 48

Botones y funciones del televisor; panel trasero 49

Preparación 50

Características 50

Antes de poner en marcha el televisor 50

Conexión de la alimentación 50
Conexión a la toma de entrada de RF 50
Conectar otros dispositivos 50
Instalación de las pilas en el mando a distancia 50

APAGAR/PONER EN MARCHA el televisor 50

Poner en marcha el televisor 50
Para apagar el televisor 51

Configuración inicial 51

T-V LINK 51

Funcionamiento básico 52

Configuración del televisor 52

Menú Imagen 52
Menú Sonido 53
Menú Funcion 54
Menú Instalación 55
Menú Programa 55

Otras características 56

Teletexto 57

Conexión de equipos periféricos 58

Equipos periféricos 59

Conexiones de la antena 59

Consejos útiles 60

Características técnicas 61

Precauciones para su seguridad

1. Suministro eléctrico

El receptor se debe hacer funcionar sólo desde una toma de corriente alterna de **220-240 V a 50 Hz.** Asegúrese de que selecciona el voltaje correcto.

2. Cable eléctrico

Sitúe el cable de alimentación de modo que no pueda ser pisado ni atrapado por objetos colocados encima del mismo. Tenga especial cuidado con la toma de corriente, el enchufe y la toma de salida del cable de alimentación del receptor.

3. Humedad y agua

No utilice este equipo en un lugar húmedo (evite el baño, la pica de la cocina y lugares cerca de la lavadora). No exponga este equipo a la lluvia o agua ya que podría ser peligroso. No coloque objetos llenos de líquido sobre el mismo.

4. Limpieza

Antes de limpiar, desenchufe el receptor de la toma de corriente. No utilice limpiadores líquidos o en aerosol. Utilice un paño suave y seco.

5. Ventilación

Las ranuras y aperturas del receptor están diseñadas para proporcionar ventilación y garantizar un funcionamiento seguro. Para evitar el sobrecalentamiento, estas aperturas no deberían bloquearse o cubrirse de ninguna manera.

6. Rayos

En caso de tormentas o rayos, o cuando se vaya de vacaciones, desconecte el cable de suministro eléctrico de la toma de corriente.

7. Piezas de repuesto

Cuando se necesiten repuestos, asegúrese de que el servicio técnico haya utilizado repuestos que estén especificados por el fabricante o que tengan las mismas especificaciones que las originales. Las sustituciones no autorizadas pueden ocasionar incendios, electrocuciones u otros peligros.

8. Servicio técnico

Haga que personal cualificado realice todos los servicios técnicos. No retire la cubierta ya que esto podría ocasionar una electrocución.

9. Fuentes de llama

No coloque fuentes de llama cerca del aparato.

10. Modo en espera

Do deje el televisor en modo en espera o en funcionamiento cuando abandone su hogar.

¡Atención!

Cualquier intervención diferente a los dispuesto por la legislación vigente y, especialmente, cualquier modificación de alto voltaje o la sustitución del tubo de imagen puede aumentar la concentración de rayos x. Toda televisión modificada de este modo deja de cumplir los requisitos de la licencia y no debería funcionar.

Instrucciones para su desecho:

El embalaje y todos los accesorios del embalaje son reciclables y deberían reciclarse. Los materiales de embalaje, como por ejemplo las bolsas, deberán mantenerse alejados de los niños.

Las pilas, inclusive aquellas que no contienen metales pesados, no deberán desecharse con los desechos del hogar. Deseche las pilas agotadas de una forma medioambientalmente segura. Averigüe las reglamentaciones legales que se aplican en su zona.

Mando a distancia

① ⏻/❙ =Modo en espera / Encendido

② **0 - 9** =Acceso directo a canales

③ Botón **ESTANDAR** (cambiar modo de imagen)

④ Botones de color **(VERDE:** Hyper Sound)

⑤ **MENU** = Botón de acceso al menú

⑥ ▲ (**P**∧) =Cursor hacia arriba / Subir canal

⑦ ▶ (◁+) =Cursor hacia la derecha / Volumen +

⑧ Botones de control del teletexto

⑨ Botones de control del vídeo

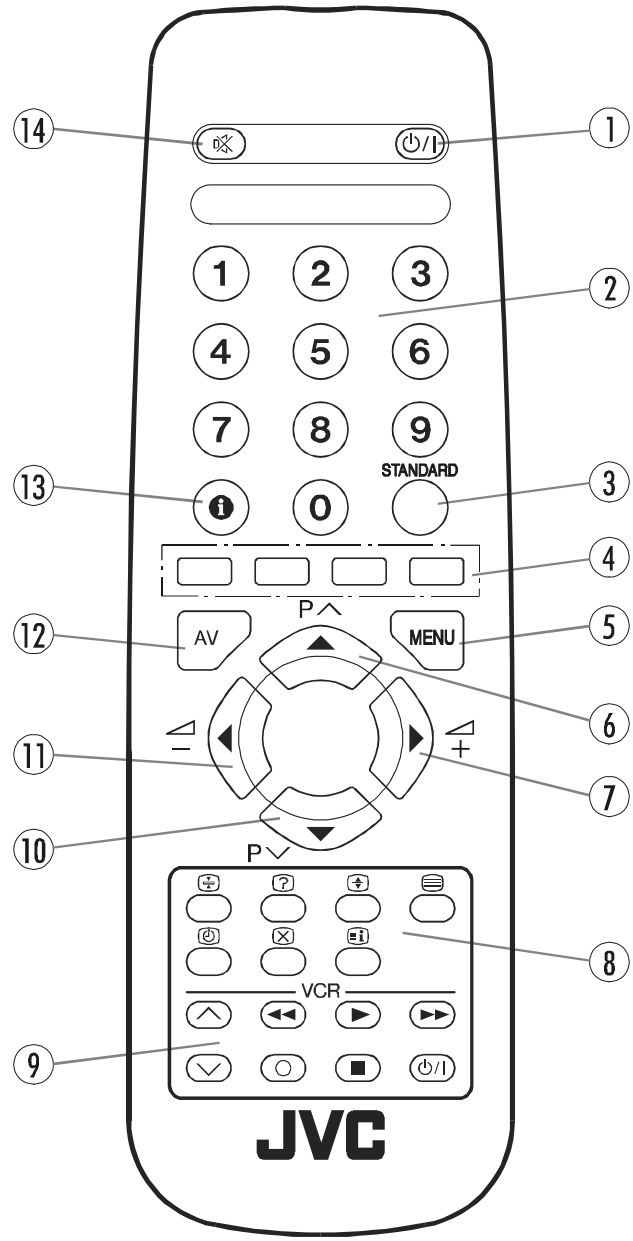
⑩ ▼ (**P**∨) = Cursor hacia abajo / Bajar canal

⑪ ◀ (◁−) =Cursor hacia la izquierda / Volumen -

⑫ **AV** = Botón AV

⑬ ℹ =Botón de información / T-V Link en el menú del canal

⑭ 🔇 =Silencio



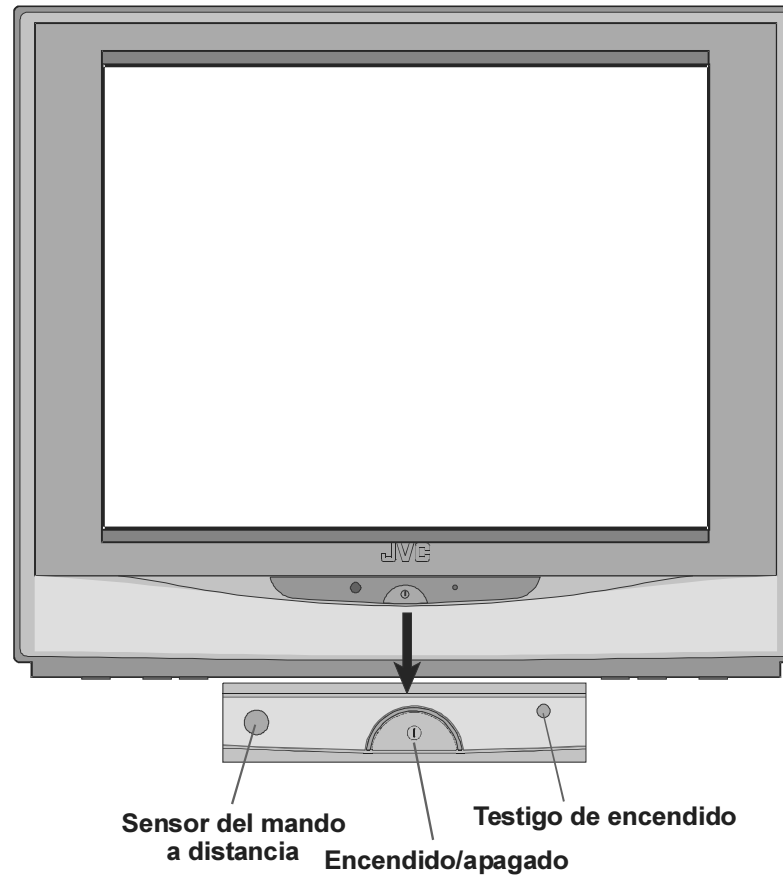
ATENCIÓN

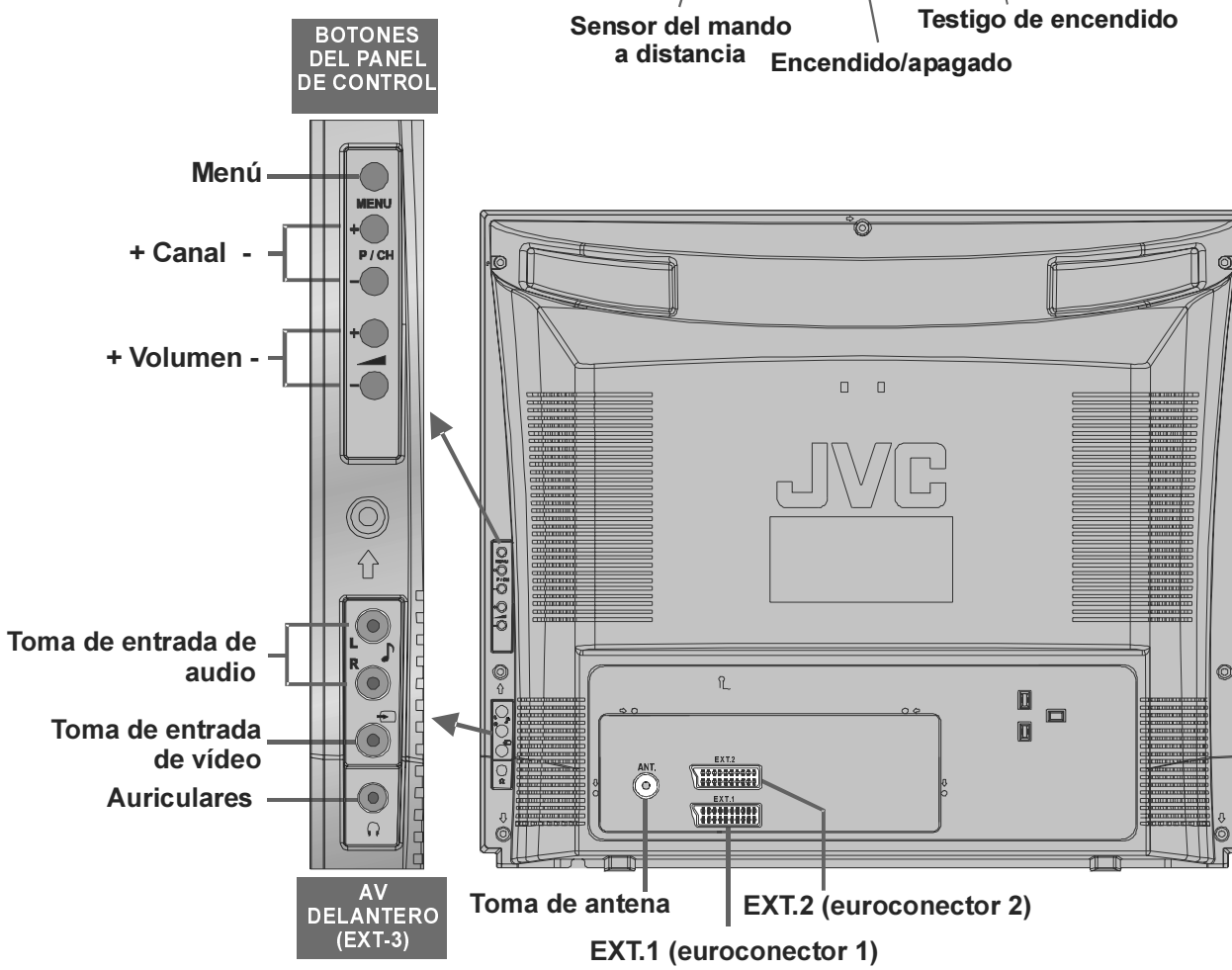
RIESGO DE DESCARGA ELÉCTRICA

El símbolo del relámpago terminado en flecha dentro de un triángulo equilátero sirve para advertir al usuario de la presencia de líneas de tensión peligrosas al descubierto dentro del aparato que pueden provocar descargas eléctricas a las personas.

El símbolo de exclamación dentro de un triángulo equilátero advierte al usuario de la existencia de instrucciones de funcionamiento y mantenimiento importantes en el manual que se suministra con el aparato.

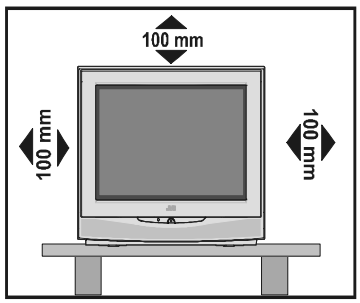
Botones y funciones del televisor; panel trasero





Preparación

Para ventilar el equipo, el aparato deberá tener al menos 10 cm de espacio libre alrededor. Para evitar cualquier tipo de falla o situación de inseguridad, no coloque ningún tipo de objeto sobre el equipo.



Utilice el televisor con temperaturas adecuadas.

Características

- Televisor a color con control remoto.
- Se pueden configurar 100 canales por bandas VHF y UHF o por canales de cable.
- Se pueden sintonizar canales de cable.
- El televisor puede controlarse muy fácilmente a gracias a su sistema de menús.
- Está equipado con dos euroconectores para dispositivos externos (tales como un ordenador, vídeos, video-juegos, equipos de audio, etc.)
- Sistema de sonido A2+Nicam estéreo.
- Teletexto (Fastext, Toptext).
- Posibilidad de conectar unos auriculares.
- Acceso directo a los canales.
- A.P.S. (Sistema automático de programación)
- Puede añadir nombre a todos los canales.
- Intercambio de canales entre los dos últimos canales visualizados.
- Sintonización automática hacia adelante y hacia atrás.
- Temporizador.
- Bloqueo para niños
- Silenciado de sonido automático cuando no hay transmisión.
- Si no se detecta una señal válida después de 5 minutos, el televisor se pondrá automáticamente en modo en espera.
- Reproducción en NTSC.
- S-VHS a través de euroconector.
- Pantalla plana verdadera.

Antes de poner en marcha el televisor

Conexión de la alimentación

IMPORTANTE: Este televisor está diseñado para funcionar con corriente alterna de **220-240 V, 50 Hz**.

- Después de desembalarlo, deje que el televisor se ajuste a la temperatura ambiente antes de conectarlo al suministro eléctrico.

Conexión a la toma de entrada de RF

- Conecte el cable de antena o la toma de televisión por cable a la toma de entrada de la antena en la parte trasera del televisor y también conecte a esta toma el enchufe del cable que sale de la toma de salida a TV de los dispositivos (vídeo, DVB, etc).

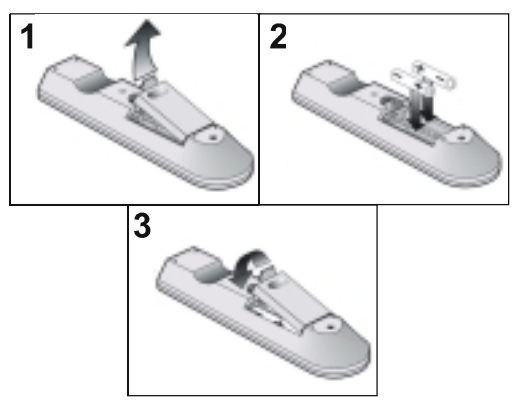
Conectar otros dispositivos

IMPORTANTE: Apague el televisor antes de conectar cualquier dispositivo externo.

En la parte trasera y la parte superior del televisor encontrará las tomas para las conexiones externas. Para conectar otros dispositivos a través del euroconector, remítase a los manuales de los dispositivos relacionados.

Instalación de las pilas en el mando a distancia

- Retire la tapa de las pilas ubicada en la parte trasera del mando a distancia tirando suavemente hacia abajo en la parte indicada.
- Coloque dos pilas **AA (R6)** o del tipo equivalente en su interior. Coloque las pilas en la dirección correcta tal y como se muestra a continuación.
- Vuelva a colocar la tapa de las pilas.



NOTA: *Si no va a utilizar el mando distancia durante un periodo prolongado de tiempo, quite las pilas. De lo contrario, se puede dañar debido a fugas de las pilas.*

APAGAR/PONER EN MARCHA el televisor

Poner en marcha el televisor

Para poder poner en marcha el televisor deberá realizar dos pasos:

1- Pulse el botón de encendido situado en la parte delantera del televisor. El televisor accederá automáticamente al modo en espera y el testigo de encendido situado en la parte inferior del televisor se iluminará de color ROJO.

2- Para encender el televisor cuando esté en modo en espera:

Pulse el botón "⏻ / |" del mando a distancia.

ó

Pulse un botón numérico del mando a distancia para seleccionar un número de canal,

ó

Pulse el botón para subir o el botón para bajar canales del televisor o del mando a distancia para seleccionar el último canal visualizado.

El televisor se pondrá en marcha y el indicador de encendido se iluminará de color VERDE.

Para apagar el televisor

- Pulse el botón de modo en espera en el mando a distancia para que el televisor cambie a modo en espera y el indicador de encendido se iluminará de color ROJO,

ó

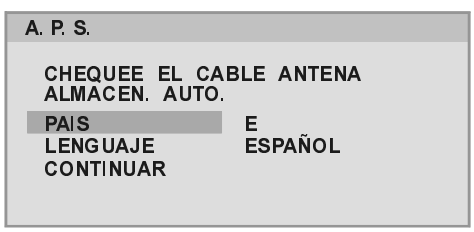
- Pulse el botón de encendido situado en la parte delantera del televisor, éste se apagará y el indicador de encendido se apagará.

Configuración inicial

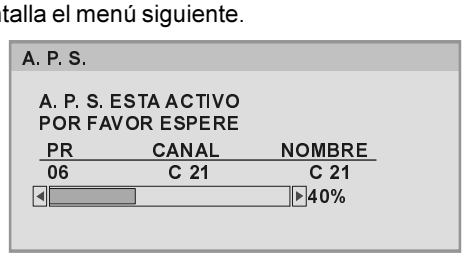
La primera vez que ponga en marcha el televisor, deberá realizar unos ajustes iniciales. Siga las instrucciones en pantalla para realizarlos.

Nota: *Si el televisor no accede al sistema de configuración inicial significa que el televisor ya se había puesto en marcha con anterioridad. (Active la función "AUTOGRABADO" (véase la* ***página 56****) en el menú PROGRAMA.)*

Puesto que es la primera vez que utiliza el televisor, no habrá ningún canal memorizado. Se visualizará una ventana del SISTEMA DE BÚSQUEDA AUTOMÁTICA DE CANALES (A.P.S. en inglés) analógicos terrestres.



- Si usted no desea comenzar el **A.P.S.**, lo puede cancelar pulsando el botón **MENU** de su mando a distancia.
- Primero seleccione su país pulsando los botones "◀" o "▶". Esto afectará al proceso de clasificación en APS.
- Pulsando los botones "▲" o "▼", diríjase a la sección Lenguaje y seleccione el idioma en que aparecerán los menús del TV. Usted puede ver los idiomas disponibles pulsando el botón "◀" o "▶". Tan pronto como cambie el idioma, los elementos del menú se mostrarán en el idioma seleccionado.
- Para seleccionar "**Continuar**", utilice el botón "▲" o "▼". Si usted desea comenzar el **A.P.S.**, pulse los botones "◀" o "▶".
- Cuando usted ponga en marcha el sistema **A.P.S.**, aparecerá en pantalla el menú siguiente.



Cuando el sistema de sintonización haya terminado, en la pantalla aparecerá la lista de canales. En la lista de canales, podrá ver los números de canales y los nombres asignados a cada uno de ellos.

Si no está de acuerdo con la posición y/o los nombres de los canales, puede cambiarlos en el menú Programa. Para obtener más detalles, consulte el apartado menú Programa de la **página 55**.

Si no cuenta con un vídeo compatible con T-V LINK, pulse el botón AZUL para salir del menú.

Si cuenta con un vídeo compatible con T-V LINK conectado a la toma EXT.2, pulse el botón "ⓘ" para que se muestre el menú T-V LINK. Siga, a continuación, las instrucciones de instalación "Descargar datos al vídeo" en el apartado siguiente (T-V LINK).

T-V LINK

Si conecta un vídeo compatible con T-V LINK a la toma EXT.2 del televisor, le resultará más fácil configurar el vídeo y visualizar las grabaciones. El sistema T-V LINK utiliza las funciones siguientes:

Cómo utilizar las funciones T-V LINK

Un "vídeo compatible con T-V LINK" significa un grabador de vídeo que cuente con el logotipo T-V LINK o con alguno de los logotipos siguientes. Para obtener más información, consulte el manual de instrucciones de su vídeo.

"**Q-LINK**" (marca registrada de Panasonic Corporation)

"**Data Logic**" (marca registrada de Metz Corporation)

"**Easy LINK**" (marca registrada de Philips Corporation)

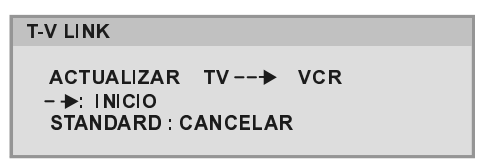
"**Megalogic**" (marca registrada de Grundig Corporation)

"**SMARTLINK**" (marca registrada de Sony Corporation)

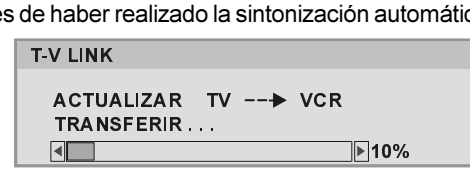
Descargar datos al vídeo:

El vídeo se descargará automáticamente la información sobre los canales de televisión que esté disponible en el televisor. Esto significa que no deberá configurar los canales de televisión en el vídeo de forma manual.

Con el menú PROGRAMA en pantalla, pulse el botón "ⓘ" para que se visualice el menú "T-V LINK".



Pulse el botón "▶" para empezar a descargar los datos al vídeo. En el menú se mostrará la indicación "TRANSFERIR...". La barra de progreso de la transferencia sólo se puede visualizar después de haber realizado la sintonización automática (APS).



Si no desea seguir, pulse el botón **ESTANDAR** para salir del menú.

Si en pantalla se muestra la indicación «NO DISPONIBLE" significa que no se han descargado los datos correctamente. Antes de volver a probar la descarga, compruebe lo siguiente:

- Que el vídeo está encendido.
- Que el vídeo es compatible con T-V LINK.
- Que el vídeo está conectado a la toma EXT.2.
- Que el cable euroconector está bien conectado.

Grabación directa:

Grabar en el vídeo las imágenes que esté viendo en el televisor es muy fácil. Para obtener más información, consulte el manual de su vídeo. Utilice los botones de su vídeo. En pantalla

se mostrará la indicación “VCR GRABANDO”. No puede grabar directamente las imágenes con el mando a distancia.

Si el vídeo no está preparado (por ejemplo, cuando no hay ninguna cinta en su interior), se mostrará la indicación “GRABACIÓN NO EFECTUADA”.

Si pulsa los botones siguientes (⏻ / |, ⓘ AV, MENU, ☰ , BACK, SUBTITLE, GUIDE, ZOOM, ⊕, **P∨ / P∧**, botones numéricos) durante la grabación, le aparecerá un mensaje en el se le pedirá si desea detener la grabación. Pulse el botón “◀” o “▶” para detener la grabación o el botón **AZUL** para seguir con la grabación.

Nunca apague el televisor en los casos siguientes:

- Cuando esté grabado imágenes de una fuente externa conectada al televisor (una videocámara, por ejemplo).
- Cuando esté grabado un canal de televisión después de descodificarla en un descodificador.
- Cuando esté grabando un canal de televisión cuando esté utilizando la salida del televisor porque el propio sintonizador del vídeo no recibe correctamente la señal de ese canal.
- Cuando esté grabando una señal de televisión digital terrestre (DVB-T).

Encendido automático del televisor al recibir imágenes del vídeo:

Cuando el vídeo empieza la reproducción, el televisor automáticamente se ponen en marcha y las imágenes recibidas a través de la toma EXT.2 se visualizarán en pantalla.

Esta función no se activará si el botón de encendido del televisor está apagado. Encienda el botón de encendido del televisor (modo en espera).

Funcionamiento básico

Usted puede controlar el funcionamiento de su TV a través del mando a distancia o los botones del equipo.

Funcionamiento con los botones del televisor

Ajuste de volumen

- Pulse el botón “**-**” para disminuir el volumen o el botón **“+”** para aumentar el volumen. Una regla del nivel de volumen se mostrará en la parte inferior de la pantalla.

Selección de canales

- Pulse el botón “**P/CH +**” para seleccionar el próximo canal o el botón “**P/CH -**” para seleccionar el canal anterior.

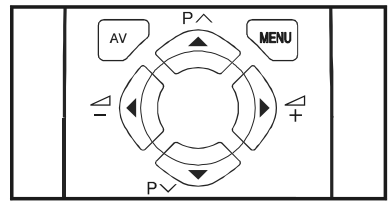
Acceder al menú principal

- Pulse el botón “**MENU**” para acceder al menú principal. En el menú principal, seleccione los submenús utilizando los botones “**P/CH -**” o “**P/CH +**” y acceda al submenú utilizando los botones “**◢ -**” o “**◢ +**” . Para obtener más información acerca de cómo utilizar los diferentes menús, consulte la sección Sistema de menú.

Funcionamiento del mando a distancia

El mando a distancia de su televisor está diseñado para controlar todas las funciones del televisor seleccionado. Las funciones se describirán de acuerdo con el sistema de menú de su televisor.

Las funciones del sistema del menú se describen en las secciones siguientes.



Ajuste de volumen

Pulse el botón “**◢ +**” para subir el volumen. Pulse el botón “**◢ -**” para bajar el volumen. Una barra de nivel de volumen (regla) se mostrará en el centro de la parte inferior de la pantalla.

Selección de canal (canal anterior o siguiente)

- Pulse el botón “**P∨**” para seleccionar el canal anterior.
- Pulse el botón “**P∧**” para seleccionar el canal siguiente.

Selección de canales (acceso directo):

Pulse los botones numéricos del mando a distancia para seleccionar canales entre 0 y 9. El TV cambiará al canal seleccionado. Para seleccionar canales entre el 10 y el 99, pulse los botones numéricos uno detrás de otro para acceder al canal que desee visualizar (por ejemplo, para el canal 27, primero pulse el 2 y luego el 7). Si pulsa el segundo el número del segundo dígito demasiado tarde, se visualizará el canal del primer número pulsado. Dispone de un tiempo máximo de 3 segundos para pulsar el segundo dígito.

Ejemplo: PR6 →pulse 6, PR12 → pulse 1 y 2.

Para seleccionar canales con un sólo dígito, pulse el botón numérico adecuado.

Configuración del televisor

Sistema de menú

Su TV ha sido diseñado con un sistema de menús, para permitirle un fácil manejo de un sistema multifunciones. El TV se controla eligiendo los comandos que se muestran en pantalla.

Menú principal

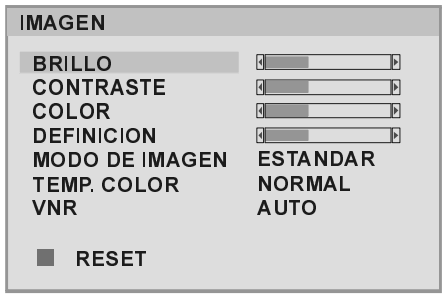
Pulse el botón “**MENU**”. El **MENU** aparecerá en el centro de la pantalla.

Para seleccionar un submenú use el botón “▲” o “▼” y pulse el botón “◀ ” o “▶” o directamente el botón “**OK**”.

Utilice el botón “**MENU**” para regresar al canal anterior cuando el menú no se muestre en pantalla.

Menú Imagen

Pulse el botón “**MENU**”; en este momento se encontrará en el menú principal. En el menú principal, seleccione “**Imagen**” usando el botón “▲” o “▼”, y entre en el menú pulsando los botones “◀” o “▶”.



Ajustar el Brillo

Al entrar en el menú Imagen, la primera opción seleccionada será Brillo.

• Pulse el botón "▶" para aumentar el brillo de la imagen.

• Pulse el botón "◀" para disminuir el brillo de la imagen.

Ajustar el Contraste

El contraste es la diferencia y la distribución de la luz y los tonos oscuros en una imagen.

• Seleccione Contraste usando el botón "▲" o "▼".

• Pulse el botón "▶" para aumentar el nivel de contraste.

• Pulse el botón "◀" para reducir el nivel de contraste.

Ajustar el Color

• Seleccione Color usando el botón "▲" o "▼".

• Pulse el botón "▶" para aumentar el nivel de saturación del color.

• Pulse el botón "◀" para reducir el nivel de saturación del color.

Ajustar la Definición

• Seleccione Definición usando el botón "▲" o "▼".

• Pulse el botón "▶" para aumentar el nivel de definición de la imagen.

• Pulse el botón "◀" para disminuir el nivel de definición de la imagen.

Ajustar el Matiz (sólo en modo AV)

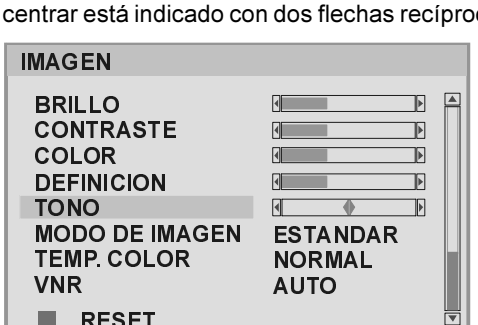
(Durante una reproducción en sistema NTSC, esto aparecerá en modo AV sólo cuando se aplique la fuente de vídeo NTSC. De otro modo, la opción Matiz no estará disponible en el menú Imagen.):

• Seleccione Matiz usando el botón "▲" o "▼".

• Pulse el botón "▶" para aumentar el nivel del color verde.

• Pulse el botón "◀" para aumentar el nivel del color rojo.

El valor centrar está indicado con dos flechas recíprocas.



Ajustar el modo de imagen

Este elemento se utiliza para cambiar el modo de imagen.

Pulsando los botones "◀" o "▶", puede seleccionar una de estas opciones: **ESTANDAR, SUAVE** y **BRILLO**.

También puede modificar el modo de imagen pulsando directamente el botón Azul.

Ajustar la Temperatura del color

Este elemento se utiliza para cambiar la temperatura del color.

Pulsando los botones "◀" o "▶", puede seleccionar una de estas opciones: **CÁLIDO, FRESCO, NORMAL.**

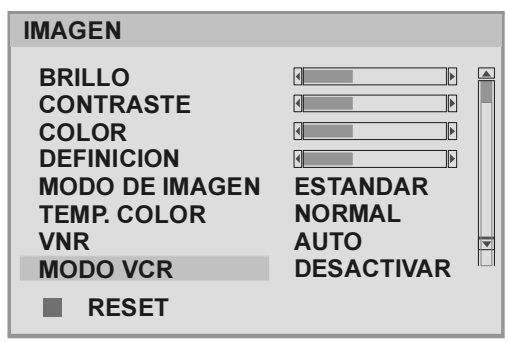
Ajustar VNR (Reducción de ruido de imagen)

Este punto se utiliza para reducir el ruido de la imagen y mejorar la calidad de la imagen en señales débiles.

• Seleccione VNR usando el botón "▲" o "▼".

• Pulse el botón "◀" o "▶" para fijar el nivel VNR **APAGADO**, **MÍN**, **AUTO** o **MÁX**.

La opción **AUTO** fija el nivel **VNR** automáticamente adaptándose a la intensidad del ruido.



Ajustar modo vídeo (sólo en modo AV)

• Utilice los botones "▲" o "▼" para seleccionar el Modo de VCR.

• Si está viendo una película de vídeo y la imagen se vuelve inestable, podrá mejorarlo ajustando la opción "**VCR MODE"** a "**ENCENDIDO**" o "**APAGADO**".

Reinicio

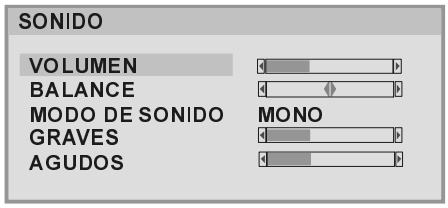
Pulse el botón AZUL para que los valores modificados regresen a los valores por defecto.

Almacenar los cambios

En el menú Imagen, todos los ajustes se almacenan automáticamente.

Menú Sonido

• Pulse el botón "**MENU**"; en este momento se encontrará en el menú principal. En el menú principal, seleccione **SONIDO** usando el botón "▲" o "▼", y entre en el menú pulsando los botones "◀" o "▶".



Ajustar el Volumen

Al entrar en el menú Sonido, la primera opción seleccionada será Volumen.

• Pulse el botón "▶" para subir el volumen.

• Pulse el botón "◀" para bajar el volumen.

También puede modificar los ajustes del volumen directamente usando el botón "**+**" (para subir) o "**-**" (para bajar).

Ajustar el Balance

Permite ajustar la distribución entre los altavoces izquierdo y derecho.

• Seleccione Balance usando el botón "▲" o "▼".

• Pulse el botón "▶" hacia la derecha para desplazar el balance a la derecha.

• Pulse el botón "◀" hacia la izquierda para desplazar el balance hacia la izquierda.

Cuando el control de balance esté en posición central, el cursor se muestra con dos flechas recíprocas.

Ajustar el modo de sonido

• Utilice los botones "▲" o "▼" para seleccionar el Modo de sonido.

• Pulse el botón "◀" o "▶" para cambiar el modo.

Puede elegir entre **MONO, ESTÉREO, DUAL-I** o **DUAL-II**, sólo si el canal elegido permite este modo.

En caso de una transmisión bilingüe (Sonido Dual), puede seleccionar el idioma original o doblado utilizando esta opción.

Ajustar el nivel de graves

• Seleccione Nivel de graves usando el botón "▲" o "▼".

• Pulse el botón "▶" para aumentar el nivel de graves.

• Pulse el botón "◀ para reducir el nivel de graves.

Ajustar el nivel de agudos

• Seleccione Agudos usando el botón "▲" o "▼".

• Pulse el botón "▶" para aumentar el nivel de agudos.

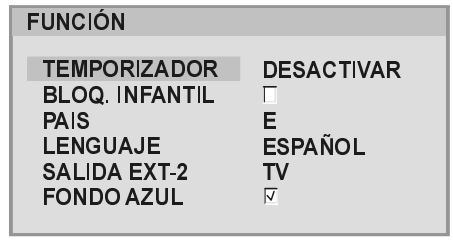
• Pulse el botón "◀" para reducir el nivel de agudos.

Almacenar los cambios

En el menú Sonido, todos los ajustes se almacenan automáticamente.

Menú Funcion

• Pulse el botón "**MENU**"; en este momento se encontrará en el menú principal. El **MENÚ**, seleccione la opción **Funcion** mediante los botones "▲" o "▼". Para acceder al menú **Funcion**, pulse el botón "◀" o "▶".



Temporizador de apagado

Al entrar en el menú Funcion, la primera opción seleccionada será **Temporizador**. Utilice los botones "◀" o "▶" para cambiar los valores del temporizador de apagado (desde **APAGADO, 10, 0, 30... hasta 110 o 120)**.

Si el temporizador está activado, al final del tiempo seleccionado el televisor pasará automáticamente al modo en espera.

También puede fijar el temporizador de desconexión pulsando directamente el botón Amarillo.

Bloqueo para niños

Puede utilizar esta característica para evitar que los niños enciendan el televisor o cambien programas o ajustes, etc., sin el mando a distancia.

La función de **Bloqueo para niños** se pude activar o desactivar cambiando la posición entre **APAGADO** y **ENCENDIDO** mediante los botones "◀" o "▶". Si selecciona la opción **APAGADO**, el funcionamiento del televisor no sufrirá ningún cambio. Si selecciona la opción **ENCENDIDO**, sólo podrá controlar el televisor por el mando a distancia. En este caso, los botones del panel frontal (excepto el botón de Encendido/Apagado) no funcionarán.

Mientras el Bloqueo para niños está activado, cuando pulse un botón del panel frontal (excepto el botón de encendido), en la pantalla se mostrará la indicación «**BLOQUEO PARA NIÑOS**» en la pantalla.

Seleccionar País

• Utilice los botones "▲" o "▼" para seleccionar el País.

• Pulse los botones "◀" o "▶" para seleccionar los parámetros de su país.

Seleccionar el Idioma de menú

Podrá modificar el idioma del menú pulsando el botón "◀" o "▶" sobre el elemento **LENGUAJE**.

Salida EXT-2

• Seleccione Salida EXT-2 usando el botón "▲" o "▼".

• Pulse los botones "◀" o "▶" para seleccionar la fuente de la señal. Para la señal de salida EXT-2, puede elegir **EXT-1, EXT-2** o **TV**.

Fondo azul

Puede ajustar su televisor para que cambie automáticamente a pantalla azul si la señal es débil o si no existe señal, o cuando no hay ninguna entrada de un dispositivo externo.

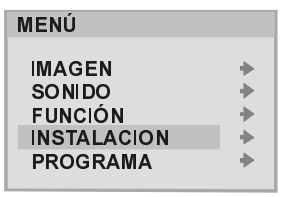
La opción de **Fondo azul** se puede activar o desactivar pulsando los botones "◀" o "▶".

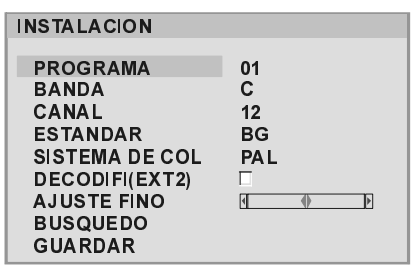
Almacenar los ajustes

En el menú **Funcion**, todos los ajustes se almacenan automáticamente.

Menú Instalación

• Pulse el botón "**MENU**"; en este momento se encontrará en el menú principal. El **MENÚ**, seleccione la opción **INSTALACIÓN** mediante los botones "▲" o "▼". Para acceder al menú Instalación, pulse el botón "◀" o "▶".





Seleccionar Programa

Para seleccionar un número de canal, puede utilizar el botón "◀" o "▶", o los botones numéricos.

Seleccionar Banda

Puede elegir la Banda entre "C" o "S" pulsando los botones "◀" o "▶".

Seleccionar Canal

Puede cambiar el **CANAL** pulsando el botón "◀" o "▶" o los botones numéricos.

Para banda C,

01 - 83, EUROPA OCCIDENTAL.

01 - 12, 21 - 69, EUROPA DEL ESTE.

01 - 17, 21 - 73, REINO UNIDO.

01 - 76, FRANCIA.

04 - 09, FRANCIA 2.

Para banda S,

01 - 41, para todos los canales.

Seleccionar Estándar

En el apartado **ESTANDAR** puede elegir entre **BG, I, L** o **DK** pulsando el botón "◀" o "▶".

Seleccionar Sistema de color

Utilice los botones "◀" o "▶" sobre la opción **Sistema de Color** para modificar el sistema de color entre **PAL, SECAM** o **AUTO**.

Nota: En el modo EXT, también puede elegir NTSC 3.58 y NTSC 4.43.

Selección de descodificador (EXT2)

Puede utilizar ese modo para conectar un descodificador a su televisor.

• Pulse los botones "◀" o "▶" para activarlo o desactivarlo.

Cuando activa el descodificador, se seleccionará la salida EXT-2 como modo de televisión y los canales codificados se descodificarán a través del descodificador conectado al televisor mediante la toma EXT-2.

La descodificador deberá activarse o desactivarse para cada canal.

Seleccionar Sintonización Fina

Puede utilizar el proceso de Sintonización Fina para un ajuste minucioso (después del ajuste inicial) en caso de que no esté satisfecho con la imagen de la pantalla.

Utilice le botón "◀" o "▶" sobre el elemento **AJUSTE FINO**, hasta obtener la mejor imagen en pantalla.

En la opción CANAL, el cursor de sintonización Fina, normalmente está situado en la posición central de la barra, y se indica con las dos flechas recíprocas.

Seleccionar Búsqueda

• Seleccione Búsqueda usando el botón "▲" o "▼".

• Pulse el botón "◀" o "▶" para iniciar la búsqueda de canal. Durante el proceso de búsqueda, en la pantalla se mostrará la indicación "**BUSCANDO...**". Cuando se encuentra un canal, se detiene la búsqueda o si pulsa los botones "▲", "▼", "◀" o "▶".

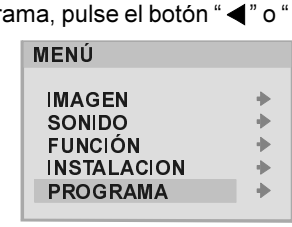
Almacenar los ajustes

• Seleccione Almacenar usando el botón "▲" o "▼".

• Pulse el botón "◀" o "▶"para almacenar las configuraciones del Menú de Instalación.

Menú Programa

• Pulse el botón "**MENU**"; en este momento se encontrará en el menú principal. En el **MENÚ**, seleccione la opción **PROGRAMA** mediante los botones "▲" o "▼". Para acceder al menú Programa, pulse el botón "◀" o "▶".



Moviendo el cursor en cuatro direcciones puede acceder a 30 programas en la misma página. Puede desplazarse entre pantallas mediante los botones de navegación.

Al mover el cursor la selección de programas se realiza automáticamente. El programa seleccionado se muestra con caracteres «**RESALTADOS**".

El número de canal está entre 00 y 99. El nombre del canal permite 5 caracteres. Después del proceso de autoguardado, los nombres se fijan del siguiente modo:

• Búsqueda de canal "**C01**" o "**S01**" (banda y número de canal) por defecto.

En la parte inferior del menú encontrará varias funciones relacionadas con el programa. Cada función se activa con un botón de color. **NOMBRE**, permite cambiar el nombre del programa. **BORRAR**, permite borrar los programas que decida. **INSERTAR**, permite insertar programas dentro del espacio de otros programas. Con la opción **ALMACEN. AUTO** se accederá al menú de autograbado.

NOMBRE

Puede cambiar el nombre de un programa seleccionado pulsando el botón **ROJO** (**NOMBRE**). La primera letra del nombre del programa seleccionado se muestra con caracteres resaltados. Tras cambiar esta letra, puede utilizar el botón "▲" o "▼", y para seleccionar otras letras, puede utilizar los botones "◀" o "▶".

Tras cambiar el nombre del programa, pulse el botón **ROJO** para almacenar el nuevo nombre o pulse el botón **AZUL** para cancelar el proceso.

INSERTAR:

Cuando pulse el botón **VERDE** (**INSERTAR**), desaparecerán las funciones **«NOMBRE", "ALMACEN. AUTO"** y "**BORRAR**" y el programa seleccionado aparecerá con caracteres verdes. Utilice los botones de desplazamiento para seleccionar otra posición de programa. Si pulsa el botón **VERDE** de nuevo, el primer programa seleccionado se introducirá en la posición de la selección actual.

Pulse el botón **AZUL** para cancelar el proceso de "**INSERTAR**".

BORRAR:

Pulse el botón **AMARILLO** para seleccionar el canal que desee borrar. Si pulsa el botón **AMARILLO** de nuevo, se borrará el canal seleccionado.

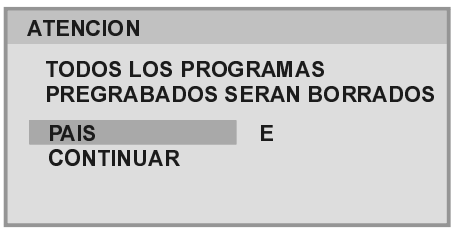
Pulse el botón **AZUL** para cancelar el proceso de "**BORRAR**".

ALMACEN. AUTO

(A.P.S. (Sistema Automático de Programación))

El A.P.S. busca y clasifica todos los programas y los almacena automáticamente en su TV, de acuerdo con los sistemas de transmisión de programas de su zona.

Para acceder al menú de autograbado, pulse el botón **AZUL.**

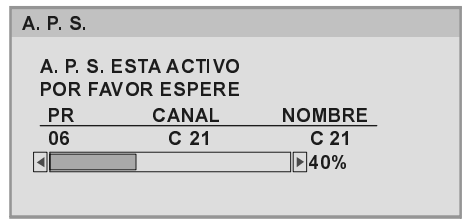


• Si usted no desea comenzar el **A.P.S.**, lo puede cancelar pulsando el botón Menu de su mando a distancia.

• Primero seleccione su país pulsando los botones "◀" o "▶". Esto afectará al proceso de clasificación en APS.

• Para seleccionar "**Continuar**", utilice el botón "▲" o "▼". Si usted desea comenzar el **A.P.S.**, pulse los botones "◀" o "▶".

• Cuando usted ponga en marcha el sistema **A.P.S.**, aparecerá en pantalla la ventana siguiente.



Cuando el sistema de sintonización haya terminado, en la pantalla aparecerá la lista de canales. En la lista de canales, podrá ver los números de canales y los nombres asignados a cada uno de ellos.

Si no está de acuerdo con la posición y/o los nombres de los canales, puede cambiarlos en el menú Programas.

Otras características

Estado del televisor

Número de canal, Nombre de canal (o **EXT**) se mostrarán en la parte superior izquierda de la pantalla. El **indicador del sonido** también se mostrará junto a ellos. Esta información se muestra durante tres segundos al cambiar de canal.

Indicador del sonido

Las opciones de este indicador son Mono, Stereo, Dual I y Dual II Esta indicación se muestra debajo del indicador de número de canal en la pantalla.

MONO

En emisión Mono o en mono forzado (para emisión estéreo).

STEREO

En emisión estéreo.

DUAL – I

Si selecciona una emisión dual. La opción de sonido Dual I aparecerá seleccionada por defecto, aunque podrá seleccionar la opción Dual II mediante el mando a distancia.

DUAL – II

La opción Dual II se selecciona con el mando a distancia.

Indicador de mudo

Este indicador aparece en la parte superior de la pantalla cuando se activa, y permanece allí hasta que se desactiva.

Para cancelar la función de silencio del televisor puede realizar lo siguiente: puede pulsar el botón "🔇" para que el volumen regrese al valor anterior, o puede aumentar o disminuir el volumen.

Detección de falta de señal (modo TV)

Si no se detecta ninguna señal válida, transcurridos 5 minutos, el televisor pasará a modo en espera a menos que se detecte una señal o pulse algún botón del mando a distancia.

Después de pulsar un botón del mando a distancia (con el temporizador de falta de señal activado) el temporizador se detendrá si no se detecta ninguna señal de nuevo en cinco minutos y a los tres segundos empezará una cuenta atrás.

Esta función no es válida en modos EXT.

Barra de volumen

Se mostrará centrada en la parte inferior de la pantalla. Si se recibe cualquier orden relacionada con el volumen (es decir, si se pulsa "◢ +" o "◢ -" del mando a distancia o del panel de control situado en la parte derecha del televisor) y no hay ningún menú en pantalla, la barra de volumen permanecerá en pantalla durante 3 segundos tras la última orden de volumen recibida o hasta que envíe otra orden.

Modos EXT

Pulsando el botón "**AV**", podrá pasar de modo de TV a algún modo EXT (excepto cuando tenga el teletexto activado). Al pulsar este botón, el televisor pasará a uno de los modos EXT siguientes: **EXT1, EXT2, EXT2 S** y **EXT3**

Para salir del modo EXT, pulse el botón "**P∨**" / "**P∧**", los botones numéricos.

Teletexto

El Teletexto es un sistema de información que muestra texto en su pantalla del televisor. Con el sistema de información de Teletexto usted puede ver una página de información sobre un tema que esté disponible en la lista de contenidos (índice).

Si activa el teletexto no podrá visualizar ningún menú en pantalla.

En modo de texto no podrá modificar ni el contraste, ni el brillo ni el control del color, pero sí el volumen.

Manejar el Teletexto

- Seleccione un canal de televisión que esté transmitiendo Teletexto.
- Pulse el botón (TELETEXTO) "⊜". Generalmente la lista de contenidos (índice) se muestra en la pantalla.

Seleccionar una página de Teletexto

- Pulse los botones numéricos adecuados para el número de página de Teletexto.

El número de página seleccionado se visualizará en la esquina superior izquierda de la pantalla. El contador de páginas de Teletexto buscará hasta que encuentre el número de página seleccionado. La página elegida se visualizará en la pantalla.

- Pulse el botón "**P∧**" para mover la pantalla de Teletexto hacia adelante de una a una página a la vez.
- Pulse el botón "**P∨**" para mover la pantalla de Teletexto hacia atrás de una a una página a la vez.

Para seleccionar la página índice

- Para seleccionar el número de página del índice (generalmente, página 100), pulse el botón "⊜i".

Seleccionar una página de teletexto mientras se mira la televisión

- Con el teletexto activado, al pulsar el botón "⊠", la pantalla regresará al modo de TV. Se encontrará en modo de TV; para acceder a una página del teletexto, introdúzcala con los botones numéricos. Cuando haya introducido el último dígito del número de página, el símbolo "⊜" sustituirá el número de página y éste parpadeará hasta que se encuentre la página deseada. El número de página volverá a sustituir el símbolo "⊜". Para poder ver la página de teletexto seleccionada, pulse el botón "⊠".

Para seleccionar un texto de doble altura

- Pulse el botón "⊜" para que la mitad superior de la página de información se visualice en texto de doble altura.
- Pulse el botón "⊜" para que la mitad inferior de la página de información se visualice en texto de doble altura.
- Pulse el botón "⊜" una vez más para visualizar la página completa en texto de simple altura.

Mostrar información "oculta"

- Pulse el botón "?" una vez y aparecerán las respuestas de una página de juegos o concursos.
- Pulse el botón "?" nuevamente para ocultar las respuestas mostradas.

Para detener la función de cambio de página automático

La página de Teletexto que usted ha seleccionado puede contener más información de la que se encuentra en la pantalla, el resto de la información se mostrará después de un tiempo.

- Pulse el botón "⊜" para detener el cambio de página automático.
- Pulse el botón "⊜" nuevamente para permitir que se muestre la página siguiente.

Seleccionar una página de subcódigo

Las páginas de subcódigo son subsecciones de páginas de Teletexto largas que sólo se pueden visualizar en la pantalla de una a una.

- Seleccione la página de Teletexto que desee.
- Pulse el botón "⏲".

Seleccione el número de la página de subcódigo deseada pulsando botones de cuatro dígitos (por ejemplo 0001).

- Si la página de subcódigo seleccionada no se muestra después de un tiempo determinado, pulse el botón "⊠". En la pantalla se visualizará el canal de televisión.
- El número de página de Teletexto se visualizará en la esquina superior izquierda de la pantalla cuando se encuentra la página seleccionada.
- Pulse el botón "⊠" para visualizar la página de Teletexto seleccionada.

Salir del Teletexto

- Pulse el botón "⊜". La pantalla cambiará a modo TV.

Fastext y Toptext

Su televisor soporta las 7 páginas del sistema de Teletexto. Cuando se introduce el número de página de cualquiera de las 7 páginas en memoria, el sistema no buscará la página solicitada sino que mostrará el número de página automáticamente.

- Pulse el botón "P∧" para mover la pantalla de Teletexto hacia adelante de una a una página a la vez.
- Pulse el botón "P∨" para mover la pantalla de Teletexto hacia atrás de una a una página a la vez.

Para Fastext y Toptext

El encabezado de la información puede tener un color en particular.

- Pulse el botón adecuado **ROJO, VERDE, AMARILLO** o **AZUL** para llegar más rápido a la página relevante.

Para TOPTEXT

Si existe transmisión de texto SOLICITADO, los botones de colores aparecerán en la barra de estado.

Si no existe transmisión de texto SOLICITADO, la barra de estado no aparecerá.

En el modo texto SOLICITADO los comandos "P∧" o "P∨" solicitará la página anterior o posterior respectivamente. En caso de hacer funcionar estos comandos cuando no existe transmisión de texto SOLICITADO, se cruzarán. Por ejemplo, la página 100 parecerá ser un número más que 199.

El sistema Toptext dispone de una página especial llamada HITLIST, a la que se puede acceder pulsando el botón "i". Utilice los botones de color situados en la página HITLIST para seleccionar una línea que enlazará con otra página del teletexto.

Conexión de equipos periféricos

Existe una amplia gama de equipos de audio y vídeo que se pueden conectar a su televisor.

Al final de este apartado encontrará los diagramas de conexión en los que se indican las tomas de conexión situadas en la parte trasera del televisor a las que debe conectar los diferentes aparatos.

A través de euroconector

Su televisor está equipado con dos tomas de euroconector. Si desea conectar periféricos (por ejemplo un vídeo, un descodificador, etc.) equipados con euroconector, utilice las tomas de entrada de euroconector **EXT.1** o **EXT.2**.

Si conecta un dispositivo externo a través de las tomas de euroconector, el televisor pasará automáticamente a modo AV. En ese caso, si ambas tomas están conectadas, la toma **SCART1** tiene prioridad.

Vídeo compatible con T-V LINK

Asegúrese de conectar el vídeo compatible con T-V LINK a la toma **EXT.2**. De no ser así, la función T-V LINK no funcionará correctamente.

- Cuando conecte un vídeo compatible con T-V LINK a la toma EXT.2, asegúrese de conectar el descodificador al vídeo. De no ser así, la función **T-V LINK** no funcionará correctamente. Fije, a continuación, la función de **Descodificador (EXT2)** (**véase página 55**) en posición **ENCENDIDO** para descodificar el canal codificado.

Modo RGB

Si un equipo puede emitir señales **RGB**, conéctelo a la toma **EXT.1**.

Modo EXT2S

Si el equipo conectado a su televisor admite señales S-Video (Y/C) desde el euroconector, obtendrá una mejor calidad de imagen seleccionando el modo **EXT2S** y conectado su equipo al terminal **EXT.2 (EXT2S)** del televisor. Consulte el manual de instrucciones del equipo para comprobar si dispone de esta función.

A través de las tomas RCA

Si cuenta con un equipo (como una videocámara) que dispone de tomas RCA, conéctelo a la toma **EXT-3** con los cables de audio y vídeo.

A través de la toma ANT (antena)

Si el equipo no cuenta con toma para euroconector o toma RCA, conéctelo al televisor con un cable de antena. Para obtener más información, consulte el manual del equipo.

- Para almacenar la señal de prueba que provenga del equipo, consulte el aparatado "**Menú de instalación**" de la **página 55** y almacénelo en el canal número. Podrá ver las imágenes de ese equipo seleccionando el número de canal en el que almacenó la señal de prueba.

Descodificador

La televisión por cable le ofrece una amplia gama de canales. Algunos de ellos son gratuitos, otros son de pago. Esto significa que necesita suscribirse a una empresa de transmisión cuyos programas usted desea recibir. Esta organización le proporcionará un decodificador adecuado para que los programas estén organizados.

Para mayor información, póngase en contacto con su distribuidor. También consulte el manual proporcionado con su descodificador.

Conectar un descodificador con una toma de antena al televisor

- Conecte el cable de antena.

Cómo conectar un decodificador sin una toma de antena al televisor

- Conecte el descodificador al TV con un cable de euroconector (cable con toma RCA) a la toma **EXTERNAL** (toma RCA). Si el descodificador cuenta con euroconector / RCA, conseguirá la mayor calidad de imagen si conecta un cable de euroconector (cable con toma RCA) a la toma **EXTERNAL** (toma RCA).

Televisor y vídeo (VCR)

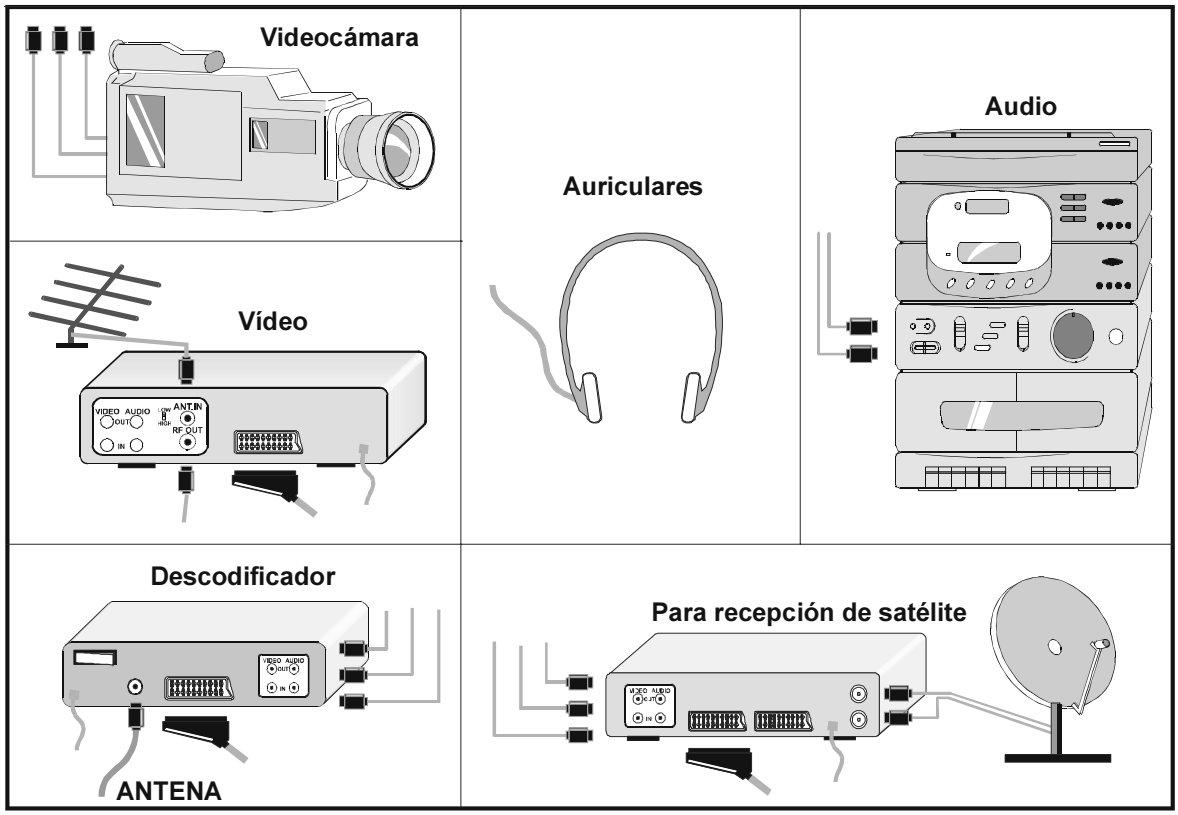
- Conecte el Vídeo a la entrada ANT (antena) del televisor por el cable de antena.
- Conecte el vídeo a la toma **EXT.1** o **EXT.2** con un cable de euroconector.

Reproducción en NTSC

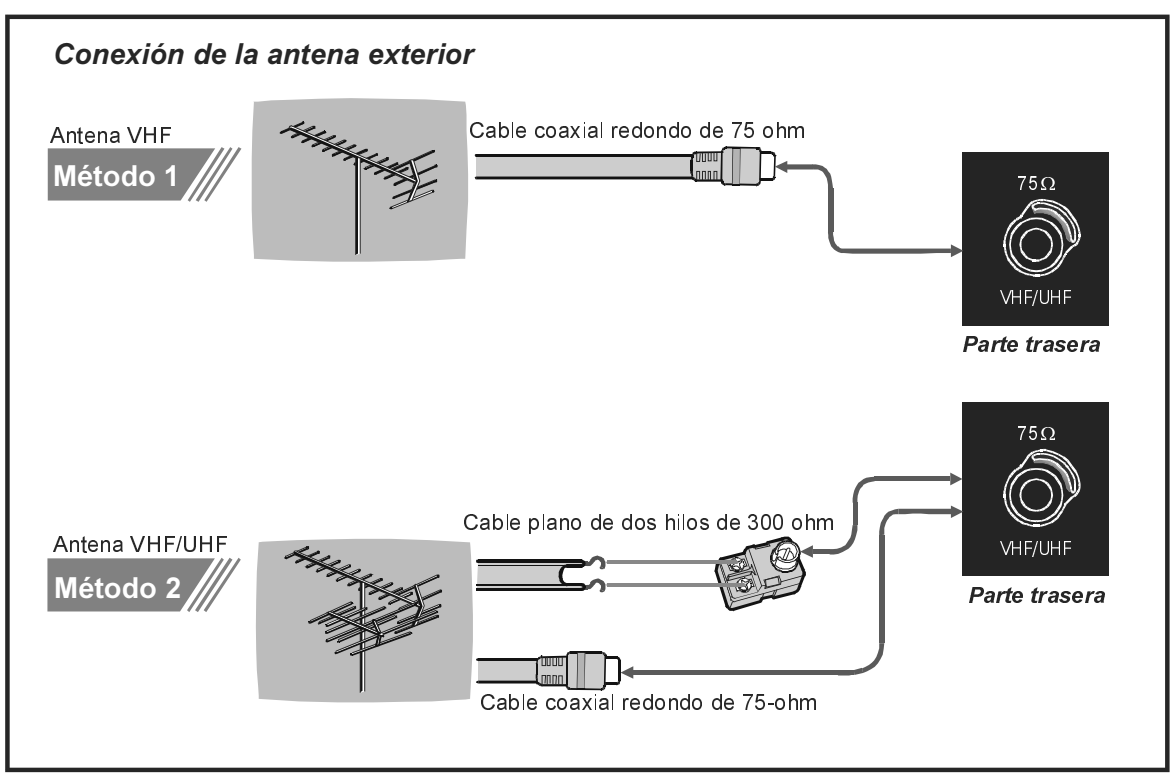
- Conecte un video NTSC a una entrada. Entonces pulse el botón "**AV**" para seleccionar el modo AV correspondiente.

El sistema **NTSC 3.58/4.43** se detecta automáticamente en modo AV.

Equipos periféricos



Conexiones de la antena



Cámara y videocámara

Conexión a la toma EXT-3

Conecte la cámara o videocámara a la toma situada en la parte derecha del televisor.

• Conecte su equipo al televisor a través de las entradas **VÍDEO** (amarillo), **AUDIO D** (rojo) y **AUDIO I** (blanco). Debe conectar los enchufes en la entrada utilizando el mismo color.

Conectar el descodificador al vídeo

Algunos vídeos están equipados con un euroconector especial para el descodificador.

• Conecte un cable de euroconector desde la toma de euroconector del descodificador hasta la toma de euroconector especial para el descodificador de su vídeo. Consulte el manual de su vídeo.

• Para conectar su vídeo al televisor, consulte la sección TV y Vídeo.

Si quiere conectar más equipos a su televisor, consulte a su distribuidor.

Conectar los auriculares

Para conectar unos auriculares, utilice la toma para auriculares situada en la parte derecha del televisor.

Consejos útiles

No puede poner en marcha el televisor?

Compruebe que el botón TV/VCR/DVD esté en posición TV.

Al apagar el televisor, éste debería acceder al modo en espera. Si puede poner en marcha el televisor de nuevo, el televisor funciona correctamente.

No puede apagar el televisor?

Compruebe que el botón TV/VCR/DVD esté en posición TV.

Cuidado de la pantalla

Limpie la pantalla con un paño suave y a penas húmedo. No utilice solventes abrasivos ya que podrían dañar la capa de protección de la pantalla del televisor.

Los colores de las imágenes en pantalla no son normales

Ha seleccionado el sistema de TV correcto? ¿Su televisor y la antena de su casa están ubicados cerca de equipos de audio sin conexión a tierra o luces de neón?

Las montañas o los edificios muy altos pueden ocasionar imágenes dobles o con fantasma. A veces puede mejorar la calidad de la imagen al cambiar la dirección de la antena.

Se puede reconocer la imagen o el Teletexto? Revise si que haya ingresado la frecuencia correcta.

La calidad de la imagen puede disminuir cuando dos equipos periféricos están conectados al televisor al mismo tiempo. En dicho caso, desconecte uno de los equipos periféricos.

No hay imagen en la pantalla

La antena está conectada adecuadamente? ¿Los enchufes están conectados correctamente a la toma de la antena? ¿El cable de la antena está dañado? ¿Se están utilizando los enchufes correctos para conectar la antena? Si tiene dudas, consulte a su distribuidor.

Sin imagen significa que su televisor no está recibiendo ninguna transmisión. ¿Ha pulsado los botones correctos en su mando a distancia? Intente una vez más.

Sonido

No puede escuchar ningún sonido. ¿Ha interrumpido el sonido pulsando el botón "🔇"? ¿Ha conectado unos altavoces externos al televisor?

El sonido sólo sale de uno de los altavoces. ¿El balance se ha ajustado en un extremo solamente? Consulte el Menú **Sound** (sonido).

Mando a distancia

Si el televisor no responde a las órdenes del mando a distancia, es posible que las pilas estén agotadas. Sustituya las pilas.

Ha seleccionado el menú incorrecto? Pulse el botón "**MENU**" para regresar al modo de visualización normal o pulse el botón "**BACK**" para volver al menú anterior.

Sin solución

Si el televisor deja de funcionar de golpe, desconecte el enchufe de la toma de corriente . Enchúfelo de nuevo a la toma de corriente para poner en marcha el televisor. Si el televisor vuelve a funcionar, no hay ninguna avería. Si esto no funciona, llame al personal del servicio técnico. Nunca intente reparar el televisor usted mismo.

Características técnicas

Modelo	**AV-21QT5BU/SU**
Sistema de emisión	PAL SEC BG/DK/K'/I/I' L/L'
Canales i frecuencias	Analógica: 46.25 MHz - 862.25 MHz (canal 01-17/21-73) TV por cable: S1 - S41
Sistema Sonido	A2+Nicam estéreo
Requisitos eléctricos	220-240 V AC, 50 Hz
Consumo	105 W (modo en espera < 3 W)
Tamaño del tubo de imagen	Tamaño de visualización 51 cm (en diagonal)
Salida de audio	2 x 6,5 W RMS (10% THD)
Toma EXT.1	Euroconector (SCART de 21 patillas) * Entrada de vídeo, entrada de audio I/D y entradas RGB. * Salida de señal de TV analógica (vídeo y audio I/D). .
Toma EXT.2	Euroconector (SCART de 21 patillas) * Entrada de vídeo, entrada S-VIDEO (Y/C), entradas de audio I/D. * Salidas de audio y vídeo I/D. * Funciones de T-V LINK.
Toma EXT.3	3 tomas RCA * Entrada de vídeo y audio.
Toma para auriculares	Mini-jack estéreo (3,5 mm de diámetro)
Tamaño (An x Al x Pr)	545 mm x 470 mm x 385 mm
Accesorios	1 mando a distancia (RM-C1100) 2 pilas secas tamaño AA/R6